

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Interferențe culturale și literare în spațiul sud-est-european							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Adrian Lăcătuș							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Adrian Lăcătuș							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligatorietate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	72				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	•
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	<p>C1. Proiectarea și managementul activităților de traducere și dezvoltarea competențelor lingvistice</p> <p>RÎ.1.1 Absolventul își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale. Desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a interpreta cât mai bine.</p> <p>RÎ.1.2 Absolventul utilizează dicționare și surse de informare. Caută informații și resurse relevante utilizând baze de date, pentru a sprijini procesul de traducere, cercetare și documentare.</p> <p>RÎ.1.3 Absolventul aplică reguli de gramatică și ortografie. Aplică regulile de ortografie și gramatică și asigură coerența în texte.</p> <p>RÎ.1.4 Absolventul stăpânește normele lingvistice.</p> <p>RÎ.1.5 Absolventul vorbește mai multe limbi străine. Stăpânește limbi străine, pentru a putea comunica într-una sau mai multe limbi.</p> <p>C 2. Proiectarea și managementul activităților de Referent literar</p> <p>RÎ.2.1 Absolventul sintetizează informații: Citește, interpretează și rezumă în mod critic informații noi și complexe din diverse surse.</p> <p>RÎ.2.2 Absolventul demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe.</p> <p>RÎ.2.3 Absolventul conștientizează dimensiunea interculturală, manifestând sensibilitate față de diferențele culturale și promovând interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații internaționale, facilitând integrarea acestora în cadrul comunităților.</p>
Competențe transversale	<p>CT.1 Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale</p> <p>RÎ1.1 Absolventul gestionează evoluția personală. Își asumă și își promovează propriile aptitudini și competențe pentru a avansa în viața profesională și privată.</p> <p>RÎ1.2 Absolventul lucrează în echipe. Lucrează cu încredere în cadrul unui grup, fiecare făcându-și partea lui în serviciul întregului.</p> <p>CT.2 Dezvoltarea și managementul carierei</p> <p>RÎ2.1 Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale. Dă dovada de competență interculturală și de respect și de toleranță față de valorile și normele culturale.</p> <p>RÎ2.2 Gestionează planificarea activităților și a timpului. Planifică succesiunea în timp a evenimentelor, programelor și activităților, gestionează calendarul și resursele pentru a finaliza sarcinile în timp util.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Orientarea în spațiul literaturii europene moderne și contemporane, cu accent pe literatura Europei centrale și de sud-est, cunoașterea temelor și formelor fundamentale ale acestora și a relațiilor dintre diversele culturi regionale. Capacitatea de abordare critică și comparativă a diverselor opere și texte.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Să elaboreze proiecte și texte de interpretare specifice, interdisciplinare și originale pe teme ale literaturii moderne și contemporane din spațiul culturii Europei Centrale și de Sud-est.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Introducere. Definirea coordonatelor sociale, istorice și politice ale spațiului cultural al Europei centrale și de sud-est	Prelegere, prezentare ppt	2	
2. Perspectiva narativă ca discurs al identității culturale	Prelegere, prezentare ppt	2	
3. Fundamente ale imagologiei literare, reprezentări ale alterității	Prelegere, prezentare ppt	2	
4. Naționalism, cosmopolitism, multiculturalism. Dileme și probleme în spațiului Europei centrale și de sud-est	Prelegere, prezentare ppt, analiză comparativă a imaginilor grafice	2	
5. Omogenitatea și diversitatea experienței istorice și culturale în spatele Cortinei de Fier	Prelegere, prezentare ppt	2	
6. Influențe, determinări și interferențe	Prelegere, prezentare ppt	2	
7. Perspective contemporane	Prelegere, prezentare ppt	2	
<p>Bibliografie</p> <p>Benedict Anderson, <i>Imagined Communities</i>, Verso, London, 2000</p> <p>Livius Ciocârlie, <i>Un Burgtheater provincial</i>, Cartea românească, București, 1985</p> <p>Peter Esterhazy, <i>Un strop pornografie maghiară</i>, Humanitas, 2007</p> <p>Peter Esterhazy, <i>O femeie</i>, Curtea Veche, București, 2009</p>			

Claudiu M. Florian, *Zweihalb störche. Roman einer Kindheit in Siebenbürgen*, Transit Verlag, Berlin, 2011
 Claudiu M. Florian, *Vârstele jocului. Strada cetății*, Cartea românească, București, 2012
 Karl Markus Gauss, *Europeni care se sting*, Humanitas, București, 2006
 Otto Fritz Jickeli, *Cronica unei familii de sași ardeleni*, în românește de Yvette Davidescu, Kriterion, București 1985
 Danilo Kis, *Criptă pentru Boris Davidovici*, Polirom, 2009
 Adrian Lăcătuș, *Modernitatea conservatoare. Aspecte ale culturii Europei Centrale*, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2009.
 Adolf Meschendorfer, *Die Stadt im Osten / Corona*, Kriterion, București, 1982
 Herta Müller, *Leagănul respirației*, Humanitas, 2011
 Peter Nadas, *Sfârșitul unui roman de familie*, Polirom, 2001
 Corneliu Pintilescu, *Procesul Biserica Neagră 1958*, Aldus, Brașov, 2008
 Carmen Elisabeth Puchianu, *Patula lacht*, Karl Stutz Verlag, Passau, 2011
 Sextil Pușcariu, *Brasovul de altadata*, Dacia, Cluj, 1977
 Eginold Schlattner, *Der geköpfte Hahn*, Paul Zolnay Verlag, Wien, 1998
 Eginold Schlattner, *Cocoșul decapitat*, Humanitas, București
 Eginold Schlattner, *Mănușile roșii*, Humanitas, București
Vînt potrivit pînă la tare, antologie de Peter Motzan, trad. Ioan Mușlea, Kriterion, București, 1982
 William Totok, *Constrângerea memoriei. Însemnări, documente, amintiri*, Polirom, Iași, 2001
 Cornel Ungureanu, *Mitteuropa periferiilor*, Polirom, 2001
 Daniel Vighi, *Onoarea și onorariul*, Cartea românească, București, 2007
 Richard Wagner, *Catrafuse*, Polirom, Iași, 2006
 Hayden White, *The Fiction of Narrative: Essays on History, Literature, and Theory, 1957–2007*, Johns Hopkins University Press, Baltimore, 2010

Filmografie:

Cocoșul decapitat, Reg.: Radu Gabrea, Epo-Film Produktionsgesellschaft, 2007
Róza, Reg.: Wojciech Smarzowski, Studio Filmowe Tor, 2011

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Adolf Meschendorfer, <i>Die Stadt im Osten</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
2. Sextil Pușcariu, <i>Brasovul de altadata</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
3. Eginold Schlattner, <i>Der geköpfte Hahn</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
4. Herta Müller, <i>Leagănul respirației</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
5. Peter Nadas, <i>Sfârșitul unui roman de familie</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
6. Livius Ciocârlie, <i>Un Burgtheater provincial</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
7. Aktionsgruppe Banat: <i>Vînt potrivit pînă la tare</i>	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	

Bibliografie

Livius Ciocârlie, *Un Burgtheater provincial*, Cartea românească, București, 1985
 Adolf Meschendorfer, *Die Stadt im Osten / Corona*, Kriterion, București, 1982
 Herta Müller, *Leagănul respirației*, Humanitas, 2011
 Peter Nadas, *Sfârșitul unui roman de familie*, Polirom, 2001
 Sextil Pușcariu, *Brasovul de altadata*, Dacia, Cluj, 1977
 Eginold Schlattner, *Der geköpfte Hahn*, Paul Zolnay Verlag, Wien, 1998
Vînt potrivit pînă la tare, antologie de Peter Motzan, trad. Ioan Mușlea, Kriterion, București, 1982

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Coerența, adecvarea și exercitiul critic informat în tratarea subiectului.	Examen	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Coerența, adecvarea și originalitatea proiectului. Participare activă la dezbateri	Proiect prezentat și scris	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea cîte unui autor din fiecare tip fundamental de literatură modernă pentru copii și capacitatea de a sustine un discurs (scris si oral) despre o operă reprezentativă. 			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23.09.2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 23.09.2024.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de curs	Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).